

# BOMANN®

## AKKUSAUGER CB 967

Accu-stofzuiger • Aspirateur à accus • Aspirador de baterías • Aspirador de acumuladores  
Aspirator ricaricabile • Batteridrevet støvsuger • Battery Vacuum • Odkurzacz z akumulatorem  
Akumulátorový vysavač • Akkumulátoros porszívó • Аккумуляторный пылесос



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf.
- Saugen Sie nur Staub und kleine Krümel, keine spitzen Gegenstände oder heiße Asche.

## Inbetriebnahme des Gerätes

### Wandmontage

Mit Hilfe von Schrauben und Dübeln lässt sich die Halterung auch an der Wand montieren.

Messen Sie dafür die Distanz zwischen den Einschnitten an der Rückseite aus. Vergewissern Sie sich vorher, dass Sie nicht Leitungen beschädigen die sich in der Wand verbergen! Bohren Sie in diesem Abstand Löcher.

### Laden der Akku's

Stecken Sie das Netzgerät in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Stellen Sie den Staubsauger mit dem Griff nach unten in die Wandhalterung. Die Lade-Kontrollleuchte leuchtet.

#### **ACHTUNG:**

- Die Ladezeit beträgt ca. 13 Stunden.
- Danach das Netzteil bitte aus der Steckdose ziehen.

## Benutzung des Gerätes

- Lösen Sie ggf. das Gerät vom Netz und setzen Sie die gewünschten Düsen auf.
- Um mit dem Saugen zu beginnen, müssen Sie nur den Ein/Aus (ON/OFF) Schalter drücken.
- Nach Beendigung oder bei leerem Akku, schließen Sie den Sauger, wie unter „Laden der Akkus“ beschrieben, bitte an den Ladestecker an.

#### **HINWEIS:**

Achten Sie darauf, dass auch der Netzstecker eingesteckt ist..

## Düsenaufsätze

Bürstendüse: Zum Saugen größerer Flächen  
Fugendüse: Ideal zum Aussaugen des PKW.

## Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Da Ihr Gerät über einen entnehmbaren und waschbaren Filter verfügt, entfällt der lästige Kauf von Ersatz Staubbeuteln.
- Den Staubbehälter können Sie mit dem Löseknopf lösen. Entleeren Sie den Behälter.

- Entnehmen Sie den Staubfilter und klopfen Sie ihn aus. Nach mehrmaligem Leeren können Sie den Staubbeutel auch in Wasser reinigen.
- Anschließend bitte trocknen lassen.
- Den Staubbehälter wieder einsetzen und andrücken.

## Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

## Technische Daten

Modell:.....CB 967  
 Spannungsversorgung:..... 220-240 V, 50-60 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 2 W  
 Akku: ..... 3 X 1,2V, 1400mAh  
 Ladezeit:..... 13 Stunden  
 Nettogewicht: ..... 0,85 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät CB 967 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

## Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunst-

stoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@bomann.de](mailto:hotline@bomann.de)

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbono, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH  
 Heinrich-Horten-Str. 17  
 D-47906 Kempen/Germany

## Batterieentsorgungshinweis



Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid Akkus. Entfernen Sie diese Akkus bevor Sie das Gerät entsorgen.

### **WARNUNG:**

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!

- Benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube vom Batteriefach zu lösen.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte am Akku zu durchschneiden.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

#### **OPGELET:**

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

**i** **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig geen vloeistoffen op.
- Zuig alleen stof en kruimels op, geen spitse voorwerpen of hete as.

## Ingebruikname van het apparaat

### Wandmontage

Met behulp van schroeven en pluggen kan de houder ook aan de wand worden gemonteerd.

Meet daarvoor de afstand tussen de inkervingen aan de achterzijde. Waarborg van tevoren dat u geen leidingen in de muur beschadigt! Boor de gaten op deze afstand.

### Accu's laden

Sluit het nettoestel aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos, 230 V - 50 Hz. Plaats de stofzuiger met de greep naar onder in de wandhouder. Het laadlampje brandt.

#### **OPGELET:**

- De laadtijd bedraagt ca. 13 uur.
- Trek daarna het nettoestel uit de contactdoos.

## Bediening van het apparaat

- Neem het apparaat uit de houder en breng de gewenste hulpstukken aan.
- Druk op de Aan/Uit-knop (ON/OFF) om met het zuigen te beginnen.
- Na het zuigen of bij lege accu sluit u de stofzuiger weer aan zoals beschreven onder "Laden van de accu's".

#### **i** **OPMERKING:**

Let erop dat ook de netstekker moet zijn aangesloten.

## Hulpstukken

Borstelmondstuk: Voor het zuigen van grotere oppervlakken.  
Voegenmondstuk: Ideaal voor het zuigen van uw auto.

## Reiniging

- Onderbeek vóór elke reiniging altijd eerst de stroomtoevoer!
- Reinig de kast met een droge doek.
- Aangezien uw apparaat beschikt over een uitneembare en uitwasbare filter, komt het lastige aanschaffen van reservefilters te vervallen.
- Na het indrukken van de knop kunt u het stofvak openen en de stofzak legen.

- Verwijder de stoffilter en klop hem uit. Na meerdere malen legen kunt u de stofzak ook in water reinigen. Vervolgens goed laten drogen.
- Plaats de stofzak weer en druk het stofvak dicht.

### Technische gegevens

Model:.....CB 967  
 Spanningstoevoer: ..... 220-240 V, 50-60 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 2 W  
 Accu: .....3 X 1,2V, 1400mAh  
 Laadtijd: .....13 uur  
 Nettogewicht: .....0,85 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



### Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **DANGER!**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### **DANGER:**

Préviend des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION:**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **REMARQUE:**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais aucun liquide.
- N'aspirez que de la poussière et de petites miettes, en aucun cas d'objets pointus ou de cendres chaudes.

### Avant la première utilisation

#### Fixation murale

Vous pouvez fixer le support au mural à l'aide de vis et mèches.

Mesurez pour cela la distance entre les trous situés à l'arrière de l'appareil. Assurez-vous avant de percer le mur que vous n'endommagez pas de lignes ou conduites cachées dans le mur! Percez les trous selon la distance mesurée.

#### Chargement de l'accu

Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Placez l'aspirateur, en orientant la poignée vers le bas, dans la fixation murale. La lampe témoin s'allume.

#### **ATTENTION:**

- Le chargement dure env. 13 heures.
- Retirez ensuite la fiche de la prise de courant.

### Utilisation de l'appareil

- Débranchez éventuellement le câble d'alimentation et montez l'accessoire désiré.
- Pour commencer à aspirer il vous suffit de pousser le bouton Marche/Arrêt (ON/OFF) vers l'avant.
- Lorsque l'accu est déchargé, connectez l'aspirateur à la prise de chargement, comme indiqué dans „Chargement de l'accu“.

#### **REMARQUE:**

Veillez à ce que l'unité d'alimentation soit également branchée.

### Accessoires d'aspiration

Embout brosse: Pour aspirer de plus grandes surfaces.  
Embout suceur: Idéal pour aspirer une voiture.

### Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Votre appareil est équipé d'un filtre amovible lavable. Cela supprime les désavantages de l'achat de sacs à poussière de remplacement.
- Vous pouvez sortir le bac à poussière à l'aide du bouton de déverrouillage. Videz le bac.

- Retirez le filtre à poussière et secouez-le. Après avoir vidé plusieurs fois le sac à poussière, vous pouvez le laver à l'eau. N'oubliez pas de le laisser ensuite sécher.
- Remplacez le sac à poussière et enfoncez-le.

## Données techniques

Modèle:.....CB 967  
 Alimentation: ..... 220-240 V, 50-60 Hz  
 Consommation:..... 2 W  
 Accu: .....3 X 1,2V, 1400mAh  
 Durée de charge: .....13 heures  
 Poids net: .....0,85 kg

FRANÇAIS

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



### Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.



## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



**AVISO!**  
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



**AVISO:**  
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



**ATENCIÓN:**  
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### ¡ INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones especiales de seguridad

- No aspire líquidos.
- Solamente aspire polvo o migas pequeñas, ningún objeto agudo o ceniza caliente.

## Puesta en servicio del aparato

### Montaje en la pared

Con ayuda de tornillos y clavijas se puede montar la sujeción en la pared.

Para ello, mida la distancia entre las entalladuras en la parte trasera. Anteriormente debe asegurarse de que no vaya a dañar conductores que se encuentren ocultos en la pared! Taladre agujeros en esta distancia.

### Carga de los acumuladores

Introduzca el aparato alimentado por la red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. Coloque el aspirador con la empuñadura hacia abajo en el dispositivo fijador de pared. La lámpara de control de carga está iluminada.



### ATENCIÓN:

- El tiempo de carga supone unas 13 horas.
- Después retire por favor el aparato alimentado por la red de la caja de enchufe.

## Utilización del aparato

- En caso de que sea necesario retire el aparato de la red y coloque la boquilla deseada sobre el aspirador.
- Para iniciar la aspiración, solamente debe empujar el conector/desconector (ON/OFF) hacia adelante.
- Después de la finalización o al estar vacíos los acumuladores, conecte el aspirador como indicado bajo „carga de los acumuladores“ a la clavija de carga.



### ¡ INDICACIÓN:

Tenga atención que la clavija de red también esté conectada a la red.

## Boquillas para sobreponer

Tobera de cepillo: Para la aspiración de superficies grandes.

Boquilla para las juntas: Ideal para la aspiración en el coche.

## Limpieza

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Dado que el aparato dispone de un filtro desmontable y lavable, no tiene que comprar filtros de repuesto.

- El recipiente para el polvo lo puede soltar con el botón de soltura. Vacíe el recipiente.
- Retire la bolsa para el polvo y sacúdela. Después de haber vaciado la bolsa varias veces, puede lavarla en agua. Después por favor deje secar la bolsa.
- Colocar y apretar de nuevo el recipiente para el polvo.

### Datos técnicos

Modelo:.....CB 967  
 Suministro de tensión:..... 220-240 V, 50-60 Hz  
 Consumo de energía: ..... 2 W  
 Acumulador: .....3 X 1,2V, 1400mAh  
 Tiempo de carga: ..... 13 horas  
 Peso neto: .....0,85 kg

ESPAÑOL

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

#### INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

## Instruções especiais de segurança

- Não aspire líquidos.
- Aspire apenas pó e sujidades menores, não aspire objectos aguçados nem cinzas quentes.

## Primeira utilização do aparelho

### Montagem na parede

O suporte poderá ser igualmente montado na parede com parafusos e buchas.

Meça a distância entre os orifícios que se encontram na parte anterior. Certifique-se de que não serão danificadas ligações que se encontrem dentro da parede e faça as perfurações de acordo com a distância que mediu.

### Recarga dos acumuladores

Introduzir a o adaptador de corrente numa tomada com protecção de contactos de 230 V/50 Hz, convenientemente instalada. Coloque o aspirar no suporte da parede com o punho para baixo. A lâmpada de controle de recarga iluminar-se-á.

#### ATENÇÃO:

- A recarga durará aprox. 13 horas.
- Retirar em seguida o adaptador da tomada.

## Utilização do aparelho

- Desligue o aparelho da corrente e coloque os bocais pretendidos.
- Para começar a aspirar, bastará pressionar o respectivo interruptor (ON/OFF).
- Quando acabar de aspirar ou quando o acumulador ficar descarregado, ligue o aspirador à ficha do aparelho de recarga, da forma descrita na rubrica „Recarga dos acumuladores“.

#### INDICAÇÃO:

Certifique-se de que a ficha do aparelho de recarga está ligada à corrente.

## Bocais

Bocal com escova: Para aspirar superfícies mais amplas.  
Bocal para frestas: Ideal para aspirar automóveis.

## Limpeza

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retire sempre a ficha da tomada.
- Limpe a caixa do aspirador com um pano seco.

- Dado que o seu aspirador dispõe de um filtro destacável que pode ser lavado, deixa de ser necessária a compra maçadora de sacos novos.
- Para soltar o recipiente do lixo, pressione o botão. Despeje o recipiente.
- Retire o filtro do pó e sacuda-o. Depois de ter despejado várias vezes o lixo, poderá lavar o filtro com água.
- Em seguida, deixe-o secar bem.
- Torne a colocar o recipiente do lixo e fixe-o bem.

### Características técnicas

Modelo:.....CB 967  
 Alimentação da corrente:..... 220-240 V, 50-60 Hz  
 Consumo de energia:..... 2 W  
 Acumulador:.....3 X 1,2V, 1400mAh  
 Tempo de carregamento:..... 13 horas  
 Peso líquido: .....0,85 kg

PORTUGUÊS

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



### Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**i** **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide.
- Aspirare esclusivamente polvere e briciole di piccole dimensioni. Non è consentito usare l'apparecchio per l'aspirazione di oggetti acuminati o di cenere calda.

## Messa in funzione dell'apparecchio

### Montaggio a parete

Con l'aiuto di viti e tasselli si può montare il supporto anche alla parete.

A questo scopo misurare la distanza tra le tacche sul retro. Accertarsi prima che non ci sia il rischio di danneggiare tubi o cavi all'interno della parete! Fare dei fori a questa distanza.

### Recarga dos acumuladores

Introduzir a o adaptador de corrente numa tomada com protecção de contactos de 230 V/50 Hz, convenientemente instalada. Collocare l' aspiratore con il manico all' ingiù nel supporto parete. A lâmpada de controle de recarga iluminar-se-á.

#### **ATTENZIONE:**

- A recarga durará cerca de 13 horas.
- Retirar em seguida o adaptador da tomada.

## Utilizzo dell'apparecchio

- Se necessário, desligar o aparelho da corrente e montar os bocais pretendidos.
- Per poter avviare l'aspirazione, sarà quindi sufficiente azionare il tasto (ON/OFF).
- No final, ou no caso de o acumulador ficar descarregado, ligar o aspirador à ficha de recarga, da forma descrita na rubrica „Recarga dos acumuladores“.

#### **i** **NOTA:**

Assegure-se de que a ficha da corrente está introduzida na tomada.

## Bocchette

Bocchetta: Per la pulizia di superfici più ampie.  
Lancia: Ideale per la pulizia degli interni dell'automobile.

## Pulizia

- Antes da limpeza, retirar sempre a ficha da tomada!
- Limpar a caixa com um pano seco.
- Poiché l'apparecchio è dotato di un filtro estraibile e lavabile, non è più necessario acquistare sacchetti di polvere di riserva.

- O recipiente do lixo pode ser solto pressionando-se o botão. Despeje o recipiente.
- Retire o saco do lixo e sacuda-o. Após ter sido utilizado várias vezes, o saco do lixo pode ser lavado em água. Deixá-lo secar bem.
- Tornar a introduzir o saco do lixo e pressioná-lo.

### Dati tecnici

Modello:.....CB 967  
 Alimentazione rete: ..... 220-240 V, 50-60 Hz  
 Consumo di energia:..... 2 W  
 Accumulatore: .....3 X 1,2V, 1400mAh  
 Tempo di carico:.....13 ore  
 Peso netto: .....0,85 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ITALIANO



### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledding er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsentens, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

### Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

#### ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrapelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

### Symboler i denne bruksanvisningen


Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

#### ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

#### OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

## Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Det må ikke suges opp væsker.
- Det må bare suges opp støv og småsmuler, ingen spisse gjenstander eller varm aske.

## Ta i bruk apparatet

### Montering på vegg

Ved hjelp av skruer og pluggen kan holdeinnretningen også monteres på vegg.

Mål da avstanden mellom hakkene på baksiden. Forsikre deg først om at du ikke skader ledninger som skjuler seg i veggen! Bor hull ut fra den avstanden du har målt.

### Lade batteriene


Stikk strømtilkoblingen inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Sett støvsugeren i veggfestet med håndtaket nedover. Ladelampen lyser.

#### OBS:

- Ladetiden er ca. 13 timer.
- Trekk deretter strømtilkoblingen ut av stikkkontakten.

## Bruke apparatet

- Koble ev. apparatet fra strømmettet og sett på ønsket munnstykke.
- For å begynne å støvsuge trenger du bare å trykk på av-/påbryteren (ON/OFF).
- Når du er ferdig eller batteriet er tomt, kobler du støvsugeren til ladestøpselet, slik det er beskrevet under „Lade batteriene“.

 **TIPS:** Sørg for at også strømkontakten er stukket inn.

### Tilbehør

Børstemunnstykke: til støvsuging av større flater  
Fugemunnstykke: ideelt til å støvsuge bilen med

## Rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring!
- Rengjør huset med en tørr klut.
- Dette apparatet har et avtakbart og vaskbart filter. Dermed slipper du bryet med å kjøpe nye støvsugerposer.
- Støvbeholderen kan du løsne med opplåsingssknappen. Tøm beholderen.
- Ta ut støvfilteret og bank ut av det. Når du har tørt støvposen flere ganger, kan du også rengjøre den i vann.
- La den deretter tørke.
- Sett inn igjen støvbeholderen og trykk den på plass.

## Tekniske data

Modell:.....CB 967  
Spenningsforsyning: ..... 220-240 V, 50-60 Hz  
Inngangsstrøm: ..... 2 W  
Akkumulatorbatteri: ..... 3 X 1,2V, 1400mAh  
Ladetid:..... 13 timer  
Nettvekt: ..... 0,85 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

**NORSK**



## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

## Special Safety Instructions

- Do not vacuum liquids.
- Vacuum only dust and small crumbs. Do not vacuum sharp objects or hot ashes.

### Device start-up

#### Wall Installation

With the help of screws and dowel plugs the mounting can also be attached to the wall.

To do so, please measure the distance between the indentations on the rear. Beforehand you should ensure that you will not damage any pipe or electric wiring hidden in the wall! Then drill holes at this distance.

#### Charging the Batteries


Insert the AC adapter in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket. The charging LED lights up. Please insert the vacuum cleaner into the wall holder with the handle facing downwards.

#### **CAUTION:**

- The charging lasts approx. 13 hours.
- Once the charging is over, unplug the AC adapter.

### Using the Device

- Unplug the device and fit on the desired nozzle.
- To start the vacuuming, press only the On/Off switch.
- Once you have finished or when the batteries are down, connect the vacuum to the charger as described in „Charging the Batteries“.

 **NOTE:** Make sure that the plug is inserted.

### Nozzles

Brush nozzle: For the vacuuming of large surfaces.  
Crevice nozzle: Perfect for vacuuming the interior of cars.

### Cleaning

- Always unplug the device before cleaning!
- Clean the casing with a dry cloth.
- Since the device has a removable and washable filter, there is no need to buy spare dust bags.
- Release the dust container with the release button. Empty the container.
- Remove the dust filter and beat it. After emptying the container several times, it can also be cleaned in water. Dry well once you have finished.
- Fit in the dust container and lock it in place.

## Technical Data

Model:.....CB 967  
Power supply:..... 220-240 V, 50-60 Hz  
Power consumption:..... 2 W  
Battery:..... 3 X 1,2V, 1400mAh  
Charging time:..... 13 hours  
Net weight: .....0,85 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Specjalne zalecenia bezpieczeństwa

- Nie zbierać żadnych cieczy.
- Odkurzać tylko kurz i niewielkie okruchy, nie zbierać żadnych ostrych przedmiotów, czy gorącego popiołu.

## Uruchamianie urządzenia

### Montaż na ścianie

Przy pomocy śrub i kołków rozporowych zamocowanie można też zainstalować na ścianie.

W tym celu proszę zmierzyć odległość między nacięciami na odwrócić. Wcześniej proszę się upewnić, że nie uszkodzą Państwo przewodów kryjących się w ścianie! Z takim odstępem proszę nawiercić otwory.

### Ładowanie akumulatora

Zasilacz należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz. Proszę wstawić odkurzacz do zamocowania na ścianie uchwytem do dołu. Świeci się lampka kontrolna ładowania.

#### UWAGA:

- Czas ładowania wynosi ok. 13 godzin.
- Po upływie tego czasu prosimy o odłączenie zasilacza od gniazda.

## Korzystanie z urządzenia

- Odłączyć urządzenie od sieci i nałożyć wybraną ssawkę.
- W celu rozpoczęcia odkurzania wystarczy teraz tylko wcisnąć przelącznik włącz/wyłącz (ON/OFF).
- Po zakończeniu odkurzania lub w przypadku wyczerpania się akumulatora, odkurzacz należy podłączyć do wtyczki ładowarki w sposób opisany w ustępie „Ładowanie akumulatora”.

#### WSKAZÓWKA:

Należy również sprawdzić, czy zasilacz jest podłączony do sieci.

## Nakładki

Szczotka:  
Ssawka do szczelin:

Do odkurzania dużych powierzchni  
Idealne do odkurzania samochodu.

## Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazda!
- Obudowę należy oczyścić za pomocą miękkiej ściereczki.
- Państwa odkurzacz posiada zdejmowalny i nadający się do prania filtr, nie ma więc konieczności uciążliwego kupowania zamiennych worków na kurz.
- Pojemnik na kurz można odłączyć naciskając przycisk zwalniający. Opróżnić pojemnik.
- Wyjąć filtr kurzu i otrząpać go. Po kilkukrotnym opróżnieniu worka na kurz można również oczyścić w wodzie. Następnie pozostawić go do wyschnięcia.
- Ponownie włożyć i docisnąć pojemnik na kurz.

## Dane techniczne

Model:.....CB 967  
Napięcie zasilające: ..... 220-240 V, 50-60 Hz  
Pobór mocy: ..... 2 W  
Akumulator: ..... 3 X 1,2V, 1400mAh  
Czas ładowania: ..... 13 godzin  
Masa netto: ..... 0,85 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



## Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

### Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte je v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

#### **VÝSTRAHA!**

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.  
**Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

### Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

#### **VÝSTRAHA:**

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

#### **POZOR:**

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

**i UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte kapaliny.
- Vysávejte pouze prach a malé droby, nevysávejte ostré předměty nebo horký popel.

## Uvedení přístroje do provozu

### Možná na zeď

Pomocí šroubů a hmoždinek lze držák namontovat i na zeď.

Chcete-li držák namontovat na zeď, změřte vzdálenost mezi zářezy na zadní straně. Předem se ujistěte, že nedojde k poškození vedení ve zdi! V této vzdálenosti pak vyvrtejte otvory.

### Nabíjení akumulátorů

Zastrčte síťový napáječ do zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz instalované podle předpisu. Uložte vysavač držadlem dolu do úchyty na stěně. Rozsviťte se kontrolka nabíjení.

#### **POZOR:**

- Doba nabíjení obnáší cca 13 hodin.
- Poté, prosím, napáječ vyjměte ze zásuvky.

## Použití přístroje

- Přístroj popř. odpojte od sítě a nasadte požadované hubice.
- K zahájení vysávání musíte jen stisknout vypínač (ON/OFF).
- Jakmile skončíte s vysáváním anebo jestliže je prázdný akumulátor, napojte, prosím, vysavač jak je popsáno v bodě „Nabíjení akumulátorů“ na nabíjecí zástrčku.

### **i UPOZORNĚNÍ:**

Dbejte na to, aby také zástrčka byla napojena na síť.

## Hubicové násady

Kartáčový nástavec: K vysávání velkých ploch.  
Štěrbínová hubice: Ideální pro vysávání v automobilu.

## Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!
- Kryt čistěte suchým hadříkem.
- Protože Váš přístroj je vybaven vyjímatelným a pracím filtrem, odpadá nákladná koupě náhradních pytlíků na prach.
- Jímku na prach můžete uvolnit pomocí tlačítka. Vyprázdněte jímku.
- Vyměňte filtr na prach a vyklepejte jej. Po několikrátém vyprázdnění můžete sáček na prach rovněž vyčistit vodou. Poté, prosím, nechejte vyschnout.
- Jímku na prach opět nasadte a přitlačte.

## Technické údaje

Model:.....CB 967  
Pokrytí napětí:..... 220-240 V, 50-60 Hz  
Příkon: ..... 2 W  
Akumulátor: ..... 3 X 1,2V, 1400mAh  
Doba nabíjení:..... 13 hodin  
Čistá hmotnost: .....0,85 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



### Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Prispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggyal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelben sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szitropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

## Speciális biztonsági rendszabályok

- Nem szívjon fel vele folyadékokat!
- Csak port és apró morzsát szívjon fel a készülékkel, hegyes tárgyakat vagy forró hamut ne!

## A készülék használatba vétele

### Falra szerelés

Csavarok és tiplik segítségével a tartó falra is szerelhető.

Mérje ki ehhez a hátlapon lévő bevágások közötti távolságot a falon. Előtte győződjék meg róla, hogy a szereléssel nem sért-e meg esetlegesen falban futó vezetéseket! Fúrjon a kimért távolságban lyukakat!

### Az akku feltöltése

Dugja a hálózati adaptert előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A porszívót fogantyújával lefelé helyezze a falitartóba! A feltöltés-ellenőrző lámpa kigyullad.

#### VIGYÁZAT:

- A feltöltési idő kb. 13 óra.
- Utána húzza ki kérem az adaptert a konnektorból!

## A készülék használata

- Mielőtt a kívánt szívófejet feltenné a készülékre, húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból!
- Most már csak meg kell nyomnia a be-/kikapcsológombot (ON/OFF), és kezdhet porszívózni.
- A munka befejeztével, vagy ha az akku lemerült, csatlakoztassa a készüléket „Az akku feltöltése” címszó alatt leírtak szerint a feltöltő dugaszra!

#### TÁJÉKOZTATÁS:

Ügyeljen rá, hogy az adapter is be legyen dugva a konnektorba!

## Shívófejek

Shívófej: Nagyobb felületek porszívózására.  
Résszívófej: Ideális a gépkocsi porszívózására.

## Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból!
- A motorházat száraz ruhával törölje le!
- Minthogy a készülék kivehető és mosható szűrővel van ellátva, nem kell újra meg újra porszívót vásárolnia.
- A portartályt a kioldógomb megnyomásával reteszelteti ki. Űrítse ki a tartályt!
- Vegye ki a porszűrőt, és porolja ki! Többszöri űrítés után a

- porzsákot vízben ki is moshatja. Utána szárítsa meg!
- Helyezze vissza a portartályt, és nyomja be a helyére!

## Műszaki adatok

Modell: ..... CB 967  
Feszültségellátás: ..... 220-240 V, 50-60 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 2 W  
Akku: ..... 3 X 1,2V, 1400mAh  
Töltési idő: ..... 13 óra  
Nettó súly: ..... 0,85 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



## A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.



## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### **ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

## Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не пылесосьте жидкости.
- Пылесосьте только пыль и мелкие крошки и ни в коем случае острые предметы или горячий пепел.

## Подготовка прибора к эксплуатации

### Настенный монтаж

При помощи винтов и дюбелей держатель можно прикрепить к стене.

Замерьте расстояние между отверстиями держателя с обратной стороны. Проверьте, нет ли в стене под местом сверления каких-либо проводов! Просверлите отверстия на замеренном расстоянии.

### Подзарядка аккумуляторов

Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Поставьте пылесос ручкой, обращенной книзу, на стеновом кронштейне. Загорается светоиндикатор контроля подзарядки.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Время подзарядки аккумуляторов составляет прим. 13 часов.
- После этого выньте сетевой адаптер из розетки.

## Порядок работы с прибором

- Отключите прибор от сети и наденьте на сопло необходимую насадку.
- Для включения пылесоса нажмите на выключатель (ON/OFF).
- По окончании эксплуатации или разрядке аккумуляторов, по ставьте пылесос на подзарядку, как это описано в главе "Подзарядка аккумуляторов".

#### **ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:**

Проследите за тем, чтобы вилка сетевого адаптера была вставлена в розетку.

## Насадки

- Щетка-сопло: Для удаления пыли с больших поверхностей
- Узкое сопло: Идеален для салона автомашины

## Чистка прибора

- Перед чисткой прибора выньте вилку из розетки!
- Протрите корпус прибора сухой тряпкой.
- Так как пылесос снабжен многоразовым, моющимся фильтром, то отпадает обременительная закупка новых запасных фильтров.
- Откройте отсек пылесборника, нажав на кнопку разблокировки. Выньте пылесборник.
- Выньте мешок-пылесборник и выстучите его. После многократной чистки его можно промыть в воде. Не забудьте его хорошо просушить.
- Вставьте пылесборник обратно и надавите на него.

## Технические данные

Модель: ..... CB 967

Электропитание: ..... 220-240 В, 50-60 Гц

Потребляемая мощность: ..... 2 ватт

Аккумулятор: ..... 3 X 1,2 В, 1400 ватт

Время подзарядки: ..... 13 часов

Вес нетто: ..... 0,85 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



# BOMANN®

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen  
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11  
e-mail: [mail@bomann.de](mailto:mail@bomann.de) · Internet: [www.bomann.de](http://www.bomann.de)

Stütings Medien, Kerfeld · 07/08